

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

Amateka ya Minisitiri w’Intebe / Prime Minister’s Orders / Arrêtés du Premier Ministre

N° 160/03 ryo ku wa 12/09/2019

Iteka rya Minisitiri w’Intebe rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi muri Minisitiri y’Ubutegetsi bw’Igihugu.....11

N° 160/03 of 12/09/2019

Prime Minister’s Order determining mission, responsibilities organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Local Government.....11

N° 160/03 du 12/09/2019

Arrêté du Premier Ministre portant mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de l’Administration Locale.....11

N° 161/03 ryo ku wa 12/09/2019

Iteka rya Minisitiri w’Intebe rigena urwego rubara kandi rukakira imisoro n’amahoro mu izina ry’Inzego z’Imitegekere y’Igihugu zegerejwe abatwariye.....31

N° 161/03 of 12/09/2019

Prime Minister’s Order determining the institution in charge of assessment and collection of taxes and fees on behalf of decentralised entities.....31

N° 161/03 du 12/09/2019

Arrêté du Premier Ministre déterminant l’institution chargée de l’évaluation et de la collecte des impôts et taxes pour le compte des entités décentralisées.....31

N° 162/03 ryo ku wa 12/09/2019

Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho *Advisor*.....36

N° 162/03 of 12/09/2019

Prime Minister’s Order appointing an *Advisor*.....36

N° 162/03 du 12/09/2019

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un *Advisor*.....36

N° 163/03 ryo ku wa 12/09/2019

Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho *Analyst*.....39

N° 163/03 of 12/09/2019

Prime Minister’s Order appointing an *Analyst*.....39

N° 163/03 du 12/09/2019

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un *Analyst*.....39

N° 164/03 ryo ku wa 12/09/2019

Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho *Director General*.....43

N° 164/03 of 12/09/2019

Prime Minister’s Order appointing a *Director General*.....43

N° 164/03 of 12/09/2019

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un *Director General*.....43

N° 165/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Director General</i>	47
N° 165/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Director General.....	47
N° 165/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Director General</i>	47
N° 166/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Head of Department</i>	51
N° 166/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Head of Department.....	51
N° 166/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Head of Department</i>	51
N° 167/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Head of Department</i>	55
N° 167/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Head of Department.....	55
N° 167/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Head of Department</i>	55
N° 168/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Head of Department</i>	59
N° 168/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Head of Department.....	59
N° 168/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Head of Department</i>	59
N° 169/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Head of Department</i>	63
N° 169/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Head of Department.....	63
N° 169/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Head of Department</i>	63
N° 170/3 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Chief Finance Officer</i>	67
N° 170/3 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Chief Finance Officer.....	67
N° 170/3 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Chief Finance Officer</i>	67
N° 171/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	71
N° 171/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Division Manager.....	71
N° 171/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Division Manager</i>	71

N° 172/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	75
N° 172/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Division Manager.....	75
N° 172/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Division Manager</i>	75
N° 173/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	79
N° 173/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Division Manager.....	79
N° 173/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Division Manager</i>	79
N° 174/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	83
N° 174/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Division Manager.....	83
N° 174/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Division Manager</i>	83
N° 175/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	87
N° 175/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Division Manager.....	87
N° 175/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Division Manager</i>	87
N° 176/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Head of Department</i>	91
N° 176/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Head of Department.....	91
N° 176/03 DU 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Head of Department</i>	91
N° 177/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Head of Department</i>	95
N° 177/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Head of Department.....	95
N° 177/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Head of Department</i>	95
N° 178/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Principal</i>	99
N° 178/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order Appointing a Principal.....	99
N° 178/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Principal</i>	99

N° 179/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Principal</i>	103
N° 179/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a <i>Principal</i>	103
N° 179/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Principal</i>	103
N° 180/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Principal</i>	107
N° 180/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a <i>Principal</i>	107
N° 180/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Principal</i>	107
N° 181/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	111
N° 181/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a <i>Division Manager</i>	111
N° 181/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Division Manager</i>	111
N° 182/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	115
N° 182/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a <i>Division Manager</i>	115
N° 182/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Division Manager</i>	115
N° 183/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	119
N° 183/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a <i>Division Manager</i>	119
N° 183/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Division Manager</i>	119
N° 184/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	123
N° 184/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a <i>Division Manager</i>	123
N° 184/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Division Manager</i>	123
N° 185/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Inspector</i>	127
N° 185/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing an <i>Inspector</i>	127
N° 185/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Inspector</i>	127

N° 186/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Inspector</i>	131
N° 186/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing an <i>Inspector</i>	131
N° 186/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Inspector</i>	131
N° 187/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Inspector</i>	135
N° 187/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing an <i>Inspector</i>	135
N° 187/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Inspector</i>	135
N° 188/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Analyst</i>	139
N° 188/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing an <i>Analyst</i>	139
N° 188/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Analyst</i>	139
N° 189/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Analyst</i>	143
N° 189/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing an <i>Analyst</i>	143
N° 189/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Analyst</i>	143
N° 190/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Chief Investigator</i>	147
N° 190/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Chief Investigator</i>	147
N° 190/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Chief Investigator</i>	147
N° 191/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Chief Investigator</i>	151
N° 191/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Chief Investigator</i>	151
N° 191/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Chief Investigator</i>	151
N° 192/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Chief Investigator</i>	155
N° 192/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a <i>Chief Investigator</i>	155
N° 192/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Chief Investigator</i>	155

N° 193/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Chief Investigator</i>	159
N° 193/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Chief Investigator	159
N° 193/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Chief Investigator</i>	159
N° 194/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Chief Investigator</i>	163
N° 194/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a <i>Chief Investigator</i>	163
N° 194/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Chief Investigator</i>	163
N° 195/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	167
N° 195/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Director of Unit.....	167
N° 195/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Director of Unit</i>	167
N° 196/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	171
N° 196/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Director of Unit.....	171
N° 196/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un <i>Director of Unit</i>	171
N° 197/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe ryemerera Umujyanama guhagarika akazi mu gihe kitazwi	175
N° 197/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order granting leave of absence for non specific period to an Advisor	175
N° 197/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant mise en disponibilité pour une durée indéterminée d’un Conseiller.....	175
N° 198/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe ryemerera <i>Director of Unit</i> guhagarika akazi mu gihe kitazwi...	179
N° 198/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order granting a leave of absence for non specific period to a <i>Director of Unit</i>	179
N° 198/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant mise en disponibilité pour une durée indéterminée d’un <i>Director of Unit</i>	179
N° 199/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	183
N° 199/03 of 12/09/2019	
Prime Minister’s Order appointing a Director of Unit.....	183

N° 199/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	183
N° 200/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	187
N° 200/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	187
N° 200/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	187
N° 201/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera <i>Director of Unit</i> gusezera burundu ku kazi	191
N° 201/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order granting deliberate resignation to a Director of Unit.....	191
N° 201/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant la démission volontaire d'un <i>Director of Unit</i>	191
N° 202/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryirukana burundu Umushinjacyaha wo ku Rwego rw'Ibanze.	195
N° 202/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order dismissing a Prosecutor at Primary Level.....	195
N° 202/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant révocation d'un Officier de Poursuite Judiciaire au Niveau de Base.....	195
N° 203/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe risezera nta mpaka umukozi wa Leta.....	199
N° 203/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order automatically removing from office a Public Servant	199
N° 203/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant démission d'office d'un agent de l'État	199
N° 204/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe risezera nta mpaka umukozi wa Leta.....	203
N° 204/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order automatically removing from office a Public Servant	203
N° 204/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant démission d'office d'un agent de l'État	203
N° 205/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	207
N° 205/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	207
N° 205/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	207
N° 206/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	211
N° 206/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	211

N° 206/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	211
N° 207/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	215
N° 207/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	215
N° 207/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	215
N° 208/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	219
N° 2078/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	219
N° 208/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	219
N° 209/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	223
N° 209/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	223
N° 209/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	223
N° 210/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	227
N° 210/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	227
N° 210/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	227
N° 211/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	231
N° 211/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	231
N° 211/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	231
N° 212/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	235
N° 212/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	235
N° 212/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	235
N° 213/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	239
N° 213/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	239

N° 213/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	239
N° 214/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	243
N° 214/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	243
N° 214/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	243
N° 215/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera <i>Chief Financial Officer</i> guhagarika akazi mu gihe kitazwi.....	247
N° 215/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order granting a leave of absence for non-specific period to a Chief Financial Officer	247
N° 215/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant mise en disponibilité pour une durée indéterminée d'un <i>Chief Financial Officer</i>	247
N° 216/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	251
N° 216/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	251
N° 216/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	251
N° 217/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryirukana burundu <i>Division Manager</i>	255
N° 217/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order dismissing a Division Manager.....	255
N° 217/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant revocation d'un <i>Division Manager</i>	255
N° 218/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	259
N° 218/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	259
N° 218/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	259
N° 219/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	263
N° 219/03 of 12/09/2019	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	263
N° 219/03 du 12/09/2019	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director of Unit</i>	263
N° 220/03 ryo ku wa 12/09/2019	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director of Unit</i>	267

N° 220/03 of 12/09/2019

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....267

N° 220/03 du 12/09/2019

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*267

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 160/03 RYO KU WA 12/09/2019 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI MURI MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

PRIME MINISTER'S ORDER N° 160/03 OF 12/09/2019 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 160/03 DU 12/09/2019 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE L'ADMINISTRATION LOCALE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Intego

Article 2: Mission

Article 2: Mission

Ingingo ya 3: Inshingano

Article 3: Responsibilities

Article 3: Attributions

Ingingo ya 4: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo

Article 4: Organisational structure

Article 4: Structure organisationnelle

Ingingo ya 5: Igenwa ry'umushahara

Article 5: Determination of the salary

Article 5: Détermination du salaire

Ingingo ya 6: Ibigize umushahara mbumbe

Article 6: Composition of the gross salary

Article 6: Composition du salaire brut

Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho

Article 7: Fringe benefits for the Permanent Secretary

Article 7: Avantages alloués au Secrétaire Permanent

Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa abayobozi bakuru bari ku rwego rwa "2.III"

Article 8: Fringe benefits for senior officials on "2.III" job level

Article 8: Avantages alloués aux hauts cadres aux postes de niveau "2.III"

Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa Abayobozi b'Amashami n'Abayobozi bari ku rwego rw'imirimo rwa "3"

Article 9: Fringe benefits for Directors of units and Officials on "3" job level

Article 9: Avantages alloués aux Directeurs d'Unités et cadres aux postes de niveau "3"

Ingingo ya 10: Indamunite z'urugendo rw'imodoka

Article 10: Mileage allowances

Article 10: Indemnités kilométriques

Ingingo ya 11: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 11: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 11: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 12: Ivanwaho ry'iteka n'ingingo z'amateka zinyuranyije n'iri teka

Article 12: Repealing provision

Article 12: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 13: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 13: Commencement

Article 13: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 160/03 RYO KU WA 12/09/2019 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI MURI MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

PRIME MINISTER'S ORDER N° 160/03 OF 12/09/2019 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 160/03 DU 12/09/2019 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE L'ADMINISTRATION LOCALE

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 238/03 ryo ku wa 08/12/2016 rigena inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri Minisitiri y'Ubutegetsi bw'Igihugu (MINALOC);

Having reviewed the Prime Minister's Order n° 238/03 of 08/12/2016 determining mission and functions, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees in the Ministry of Local Government (MINALOC);

Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 238/03 du 08/12/2016 portant mission et fonctions, structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel du Ministère de l'Administration Locale (MINALOC);

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Ubutegetsi bw'Igihugu (MINALOC).

Ingingo ya 2: Intego

Minisiteri y'Ubutegetsi bw'Igihugu ifite intego yo guhuriza hamwe gahunda zijyanye n'imiyoborere myiza n'imitegekere y'Igihugu ihamye bigamije iterambere mu by'ubukungu, imibereho na politiki.

Ingingo ya 3: Inshingano

Minisiteri y'Ubutegetsi bw'Igihugu ifite inshingano zikurikira:

- 1° guteza imbere, kumenyekanisha no guhuza ishyingirwa mu bikorwa rya politiki, ingamba na gahunda bijyanye n'ubutegetsi bw'Igihugu binyujijwe mu gutegura politiki, ingamba na gahunda z'Igihugu zijyanye n'imiyoborere myiza, imitegekere y'Igihugu, imibereho y'abatwariye n'imiturire mu midugudu hagamijwe iterambere rirambye;
- 2° gutegura amategeko ajyanye n'imiyoborere myiza, imitegekere y'Igihugu, imiturire n'iterambere mu mibereho myiza n'ubukungu, hagamijwe:

Article One: Purpose of this Order

This Order determines mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Local Government (MINALOC).

Article 2: Mission

The Ministry of Local Government has the mission of ensuring the coordination of good governance and high quality territorial administration programs that promote economic, social and political development throughout the nation.

Article 3: Responsibilities

The Ministry of Local Government has the following responsibilities:

- 1° to develop, disseminate and coordinate the implementation of policies, strategies and sector programs through the formulation of national policies, strategies and programs of good governance, territorial administration, social affairs and group settlement sites to ensure sustainable community development;
- 2° to prepare a legal framework for good governance, territorial administration, settlement and socio-economic development with the purpose of:

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté porte mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de l'Administration Locale (MINALOC).

Article 2: Mission

Le Ministère de l'Administration Locale a pour mission d'assurer la coordination des programmes de bonne gouvernance et de l'administration territoriale efficace en vue du développement national économique, social et politique.

Article 3: Attributions

Le Ministère de l'Administration Locale a les attributions suivantes:

- 1° développer, diffuser et coordonner la mise en œuvre des politiques, des stratégies et des programmes sectoriels par la formulation des politiques, des stratégies et des programmes nationaux de bonne gouvernance, d'administration territoriale, des affaires sociales et de l'habitat regroupé en vue du développement communautaire durable;
- 2° préparer un cadre juridique pour la bonne gouvernance, l'administration territoriale, l'habitat et le développement socio-économique dans le but de:

- | | | |
|--|---|---|
| <p>a. kwegereza ubuyobozi abaturage mu rwego rwo gushyira mu bikorwa imiyoborere myiza n'imitegekere y'Igihugu hagamijwe iterambere mu by'ubukungu, imibereho na politiki;</p> | <p>a. decentralisation to implement good governance and territorial administration for socio-economic and political development;</p> | <p>a. la décentralisation pour la mise en œuvre de la bonne gouvernance et de l'administration territoriale en vue du développement socio-économique et politique;</p> |
| <p>b. gutegura politiki n'ingamba zo guteza imbere ibijyanye n'ubutegetsi bw'Igihugu no guharanira ko byubahiriza ibikenewe mu baturage;</p> | <p>b. developing policies and strategies to develop local administration and ensuring their harmony with needs of the local population;</p> | <p>b. l'élaboration des politiques et des stratégies pour le développement de l'administration locale et assurer leur conformité aux besoins de la population locale;</p> |
| <p>c. gutegura no guteza imbere politiki ijyanye n'imibereho myiza y'abaturage n'uburyo bwo kuyishyira mu bikorwa;</p> | <p>c. developing and promoting a sector policy for social affairs and implementation mechanisms;</p> | <p>c. l'élaboration et promotion de la politique sectorielle des affaires sociales ainsi que des mécanismes de sa mise en œuvre;</p> |
| <p>d. gukorana n'izindi nzego za Leta mu rwego rwo kuzifasha gushyira neza mu bikorwa gahunda zazo mu nzego z'ibanze;</p> | <p>d. collaborating with other government institutions to guarantee smooth implementation of their specific programs at local level;</p> | <p>d. la collaboration avec d'autres institutions gouvernementales afin de garantir la bonne exécution de leurs programmes au niveau local;</p> |
| <p>e. gushyiraho ibipimo byo gukurikirana ibikorwa bya Minisiteri, haba mu rwego rw'ubutegetsi bwite bwa Leta no mu nzego z'ibanze;</p> | <p>e. developing monitoring indicators for the activities of the Ministry at both the central and local levels;</p> | <p>e. la mise en place des indicateurs de suivi des activités du Ministère tant au niveau central que décentralisé;</p> |
| <p>3° guteza imbere ubushobozi bw'Inzego n'abakozi binyujijwe mu:</p> | <p>3° to develop institutional and human resources capacities through:</p> | <p>3 ° développer les capacités institutionnelles et celles des ressources humaines à travers:</p> |
| <p>a. gusuzuma, mu buryo buhoraho, ubushobozi bw'inzego zegerejwe abaturage mu gushyira mu bikorwa inshingano zazo;</p> | <p>a. constant assessment of the decentralised entities' capacities in relation to the implementation of their responsibilities;</p> | <p>a. l'évaluation constante des capacités des entités administratives décentralisées en ce qui concerne la mise en œuvre de leurs attributions;</p> |

- | | | |
|--|---|---|
| <p>b. gushyigikira gahunda zijyanye no kongerera ubushobozi abakozi bo mu nzego z'ibanze mu bijyanye n'imiyoborere myiza, imitegekere y'Igihugu n'iterambere mu by'ubukungu n'imibereho;</p> | <p>b. supporting human resources capacity building programs of local entities relating to good governance, territorial administration and socio-economic development;</p> | <p>b. le soutien des programmes de renforcement des capacités des ressources humaines des entités locales en rapport avec la bonne gouvernance, l'administration territoriale et le développement socio-économique;</p> |
| <p>4° gukurikirana no gusuzuma ishyirwa mu bikorwa rya politiki, ingamba na gahunda binyujijwe mu:</p> | <p>4° to monitor and evaluate the implementation of policies, strategies and programs through:</p> | <p>4° faire le suivi et l'évaluation de la mise en œuvre des politiques, stratégies et programmes à travers:</p> |
| <p>a. gukurikirana no gusuzuma politiki na gahunda z'Igihugu zigamije guteza imbere imiyoborere myiza, imitegekere ihamye, iterambere mu by'ubukungu n'imibereho myiza;</p> | <p>a. monitoring and evaluating national policies and programs that contribute to promoting good governance, efficient territorial administration and socio-economic development;</p> | <p>a. le suivi et l'évaluation des politiques et programmes nationaux qui contribuent à la promotion de la bonne gouvernance, de l'administration territoriale efficace, et du développement socio-économique;</p> |
| <p>b. guhuriza hamwe, gusesengura no kumenyekanisha amakuru yose aturuka mu Turere;</p> | <p>b. consolidating, analysing and disseminating data submitted by Districts;</p> | <p>b. la consolidation, l'analyse et la diffusion des données provenant des Districts;</p> |
| <p>c. kugenzura ibipimo hagamijwe gushyira mu bikorwa ibikorwa bya Minisiteri mu butegetsi bwite bwa Leta no mu nzego z'ibanze;</p> | <p>c. monitoring the indicators to ensure the implementation of activities of the Ministry at both the central and local levels;</p> | <p>c. le suivi des indicateurs de mise en œuvre des activités du Ministère au niveau tant central que décentralisé;</p> |
| <p>d. gushyikiriza Guverinoma raporo ngarukabihe na raporo ngarukamwaka zigaragaza uruhare rwa politiki, ingamba, gahunda n'imishinga by'ubutegetsi bw'Igihugu ku iterambere ry'Igihugu;</p> | <p>d. submitting periodical and annual reports to the Government on the impact of sector policies, strategies, programs and projects on the development of the country;</p> | <p>d. la transmission au Gouvernement des rapports périodiques et annuels sur l'impact des politiques, stratégies, programmes et projets sectoriels sur le développement du pays;</p> |

- | | | |
|---|--|---|
| <p>5° kugenzura imikorere y'inzego Minisiteri ireberera binyujijwe mu:</p> <p>a. kugenzura no gukurikirana imikorere y'inzego zirebererwa na Minisiteri hagamijwe guharanira ko zigira uruhare mu gutanga serivisi neza mu rwego rwo guteza imbere imiyoborere myiza n'iterambere mu by'ubukungu n'imibereho myiza;</p> <p>b. gutanga imirongo ngenderwaho ya politiki no gutegura amategeko agenga gahunda zigenzurwa na Minisiteri;</p> | <p>5° to oversee the functioning of State organs under supervision of the Ministry through:</p> <p>a. supervising and monitoring the functioning of organs supervised by the Ministry to guarantee their effective service delivery, aiming at good governance and socio-economic development;</p> <p>b. providing policy guidance and developing a legal framework for programs supervised by the Ministry;</p> | <p>5° contrôler le fonctionnement des organes de l'État sous tutelle du Ministère à travers:</p> <p>a. la supervision et le contrôle du fonctionnement des organes sous tutelle du Ministère afin de garantir leur prestation efficace des services, en vue de la bonne gouvernance et du développement socio-économique;</p> <p>b. l'orientation politique et l'élaboration d'un cadre juridique des programmes supervisés par le Ministère;</p> |
| <p>6° guteza imbere imikoranire myiza hagati y'inzego za Leta, binyujijwe mu:</p> <p>a. gushyiraho uburyo bw'imikoranire hagati y'inzego hagamijwe guteza imbere imikorere myiza y'inzego z'ibanze;</p> <p>b. gutegura ibikorwa mu rwego mpuzamahanga no mu rwego rw'Igihugu bihuza inzego z'ubutegetsi bw'Igihugu;</p> | <p>6° to promote effective collaboration between State Organs through:</p> <p>a. organising collaboration framework between organs to promote efficiency of local government entities;</p> <p>b. organising national and international events that bring local government organs together;</p> | <p>6° promouvoir la collaboration efficace des organes de l'État à travers:</p> <p>a. l'organisation d'un cadre de collaboration pour la promotion de l'efficacité des entités d'administration locale;</p> <p>b. l'organisation des événements au niveau national et international réunissant des organes de l'administration locale;</p> |
| <p>7° gushakira ibikenewe Minisiteri mu bikorwa byayo binyujijwe mu:</p> <p>a. gushaka ibikenewe mu guteza imbere imiyoborere myiza, iterambere mu mibereho no gushyiraho uburyo bukwiye bwo kubikoresha neza;</p> | <p>7° mobilising resources for the Ministry activities through:</p> <p>a. mobilising resources for promotion of good governance, and social development and providing a proper</p> | <p>7° mobiliser des ressources pour les activités du Ministère à travers:</p> <p>a. la mobilisation des ressources à la promotion de la bonne gouvernance, au développement social et la mise en</p> |

	framework for their rational utilisation;	place d'un cadre approprié pour leur utilisation rationnelle;
b. guteza imbere gahunda z'ubufatanye bw'inzeho z'ubutegetsi bw'Igihugu, haba imbere mu gihugu ndetse no mu mahanga;	b. promoting partnerships among local government organs both nationally and internationally;	b. la promotion de partenariats et de jumelages entre les organes de l'administration locale à l'échelle nationale et internationale;
c. guteza imbere ubufatanye bugamije guhuriza hamwe ingufu z'abafatanyabikorwa banyuranye mu nzego z'ibanze;	c. promoting partnerships that favour joint development of efforts by different stakeholders at the local level.	c. la promotion de partenariats qui favorisent la mise en commun des efforts de différents intervenants au niveau local.
8° gutegura politiki, amategeko n'amabwiriza rusange ku bijyanye n'irangamimerere, iyandikwa ry'abatwariye, itangwa ry'ikarita ndangamuntu no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryabyo.	8° to develop policies, laws and general regulations on civil status, civil registration issuance of national identity cards and to ensure their implementation.	8° élaborer des politiques, des lois et des règlements généraux relatifs à l'état civil, à l'enregistrement de la population, à la livraison des cartes d'identité nationale et assurer leur mise en exécution.

Ingingo ya 4: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu

Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu ya Minisiteri y'Ubutegetsi bw'Igihugu iri ku mugereka wa I w'iri teka.

Ingingo ya 5: Igenwa ry'umushahara

Imishahara y'abakozi ba Minisiteri y'Ubutegetsi bw'Igihugu igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimu kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.

Article 4: Organisational structure

The organisational structure for the Ministry of Local Government is in annex I of this Order.

Article 5: Determination of the salary

Salaries for employees of the Ministry of Local Government are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.

Article 4: Structure organisationnelle

La structure organisationnelle du Ministère de l'Administration Locale est en annexe I du présent arrêté.

Article 5: Détermination du salaire

Les salaires alloués au personnel du Ministère de l'Administration Locale sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.

Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri Minisitiri y'Ubutegetsi bw'Igihugu biri ku mugereka wa II w'iri teka.

Ingingo ya 6: Ibigize umushahara mbumbe

Umushahara mbumbe wa buri kwezi ku mukozi ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:

- 1° umushahara fatizo;
- 2° indamunite y'icumbi;
- 3° indamunite y'urugendo;
- 4° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi;
- 5° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.

Abayobozi bakuru bari ku nzego z'imirimo za "F" na "2.III" boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze kimwe n'abayobozi bari ku rwego rwa "3" bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze ntibagenerwa indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ingingo.

The level, index, index value and gross salary corresponding to each job position in the Ministry of Local Government are in annex II to this Order.

Article 6: Composition of the gross salary

The monthly gross salary for each employee is mainly composed of the following:

- 1° basic salary;
- 2° housing allowance;
- 3° transport allowance;
- 4° State contribution for social security;
- 5° State contribution for medical care.

Senior Officials positioned on "F" and "2.III" job levels whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport as well as officials positioned on level "3" who are entitled to special transport allowance, in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service are not granted the transport allowance referred to in Paragraph One of this Article.

Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi du Ministère de l'Administration Locale sont en annexe II du présent arrêté.

Article 6: Composition du salaire brut

Le salaire brut mensuel pour chaque agent comprend principalement:

- 1° le salaire de base;
- 2° l'indemnité de logement;
- 3° l'indemnité de transport;
- 4° la contribution de l'État à la sécurité sociale;
- 5° la contribution de l'État aux soins médicaux.

Les hauts cadres aux postes de niveaux "F" et "2.III" pour lesquels le transport est facilité selon les Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions ainsi que les cadres aux postes de niveau "3" qui bénéficient de l'indemnité spéciale de transport, conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions, ne bénéficient pas de l'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article.

Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho

Umunyamabanga Uhoraho agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:

- 1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y'itumanaho rya telefoni yo mu biro;
- 2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y'itumanaho rya telefoni igendanwa;
- 3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) buri kwezi yo kwakira abashyitsi mu kazi anyura kuri konti ya Minisitiri;
- 4° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa abayobozi bakuru bari ku rwego rwa "2.III"

Abayobozi bakuru bari ku rwego rwa "2.III" kandi bafite itsinda ry'abakozi bayobora hashingiwe ku mbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:

- 1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) buri

Article 7: Fringe benefits for the Permanent Secretary

The Permanent Secretary is entitled to the following fringe benefits:

- 1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office landline communication;
- 2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication;
- 3° office entertainment allowance of two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) per month transferred to the bank account of the Ministry;
- 4° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.

Article 8: Fringe benefits for senior officials on "2.III" job level

Senior officials on "2.III" job level with a pool of employees under their supervision in accordance with the organisational structure, are each entitled to the following fringe benefits:

- 1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for office

Article 7: Avantages alloués au Secrétaire Permanent

Le Secrétaire Permanent bénéficie des avantages suivants:

- 1° les frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois ;
- 2° les frais de communication par téléphone portable équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois;
- 3° les frais de représentation au service équivalant à deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) chaque mois domiciliés au compte bancaire du Ministère;
- 4° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Article 8: Avantages alloués aux hauts cadres aux postes de niveau "2.III"

Les hauts cadres aux postes de niveau "2.III" et ayant des agents placés sous leur supervision suivant la structure organisationnelle, bénéficient chacun des avantages suivants :

- 1° les frais de communication par téléphone de bureau équivalant à soixante-dix mille

kwezi y'itumanaho rya telefoni yo mu biro n'amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) buri kwezi y'itumanaho rya telefoni igendanwa;

landline communication allowance and seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for mobile phone communication allowance;

francs rwandais (70.000 FRW) par mois et les frais de communication par téléphone portable équivalant à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) par mois;

2° korohereweza ingendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

2° transport facilitation, in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.

2° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Abandi bayobozi bakuru bari ku rwego rw'imirimo rwa "2.III" ariko badafite itsinda ry'abakozi ba Leta bayobora hashingiwe ku mbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, bagenerwa buri wese kandi buri kwezi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni igendanwa. Borohereweza kandi ingendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

Other senior officials positioned on "2.III" job level without a pool of employees under their supervision in accordance with the organisational structure, are each entitled to a mobile phone communication allowance of seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month. They are also entitled to transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.

Les autres hauts cadres aux postes de niveau "2.III" qui n'ont pas d'agents placés sous leur supervision suivant la structure organisationnelle, bénéficient chacun des frais de communication par téléphone portable équivalant à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) par mois. Ils bénéficient aussi de la facilitation de transport, conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa Abayobozi b'amashami n'Abayobozi bari ku rwego rw'imirimo rwa "3"

Article 9: Fringe benefits for Directors of units and Officials on "3" job level

Article 9: Avantages alloués aux Directeurs d'unités et Cadres aux postes de niveau "3"

Abayobozi b'amashami n'abayobozi bari ku rwego rw'imirimo rwa "3" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:

Directors of units and officials on "3" job level are each entitled to fringe benefits as follows:

Les Directeurs d'unités et les cadres aux postes de niveau "3" bénéficient chacun des avantages comme suit:

1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni igendanwa buri kwezi;

1° a mobile phone communication allowance of thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) per month;

1° les frais de communication par téléphone portable équivalant à trente mille francs rwandais (30.000 FRW) par mois;

2° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze.

2° a special transport allowance in accordance with the instructions of the Minister in charge of public service.

2° l'indemnité spéciale de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.

Abayobozi b'amashami bari ku rwego rw'imirimu rwa "3" bafite itsinda ry'abakozi bayobora hashingiwe ku mbonerahamwe y'imyanya y'imirimu, bagenerwa kandi buri wese amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y'itumanaho rya telefoni yo mu biro.

Directors of units on "3" job level with a pool of employees under their supervision in accordance with the organisational structure, are also each entitled to an office landline communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100.000) per month.

Les Directeurs d'unités aux postes de niveau "3" ayant des agents placés sous leur supervision suivant la structure organisationnelle, bénéficient aussi chacun des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) par mois.

Ingingo ya 10: Indamunite z'urugendo rw'imodoka

Article 10: Mileage allowances

Article 10: Indemnités kilométriques

Iyo abayobozi bakuru bari ku rwego rwa "F" na "2.III" bagiye mu butumwa bw'akazi imbere mu gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagenera indamunite y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano ze.

When senior officials on "F" and "2.III" job levels go on official mission inside the country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.

Lorsque les hauts cadres aux postes de niveaux "F" et "2.III" vont en mission officielle à l'intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l'Etat leur octroie des indemnités kilométriques conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Ingingo ya 11: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 11: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 11: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Local Government, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de l'Administration locale, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 12: Ivanwaho ry'iteka n'ingingo z'amateka zinyuranyije n'iri teka

Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 238/03 ryo ku wa 08/12/2016 rigena inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri Minisiteri y'Ubutegetsi bw'Igihugu (MINALOC) n'ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.

Ingingo ya 13: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 12: Repealing provision

Prime Minister's Order n° 238/03 of 08/12/2016 determining mission and functions, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees in the Ministry of Local Government (MINALOC) and all prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 13: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Kigali, on 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 12: Disposition abrogatoire

L'Arrêté du Premier Ministre n° 238/03 du 08/12/2016 portant mission et fonctions, structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel du Ministère de l'Administration Locale (MINALOC) ainsi que toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés.

Article 13: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

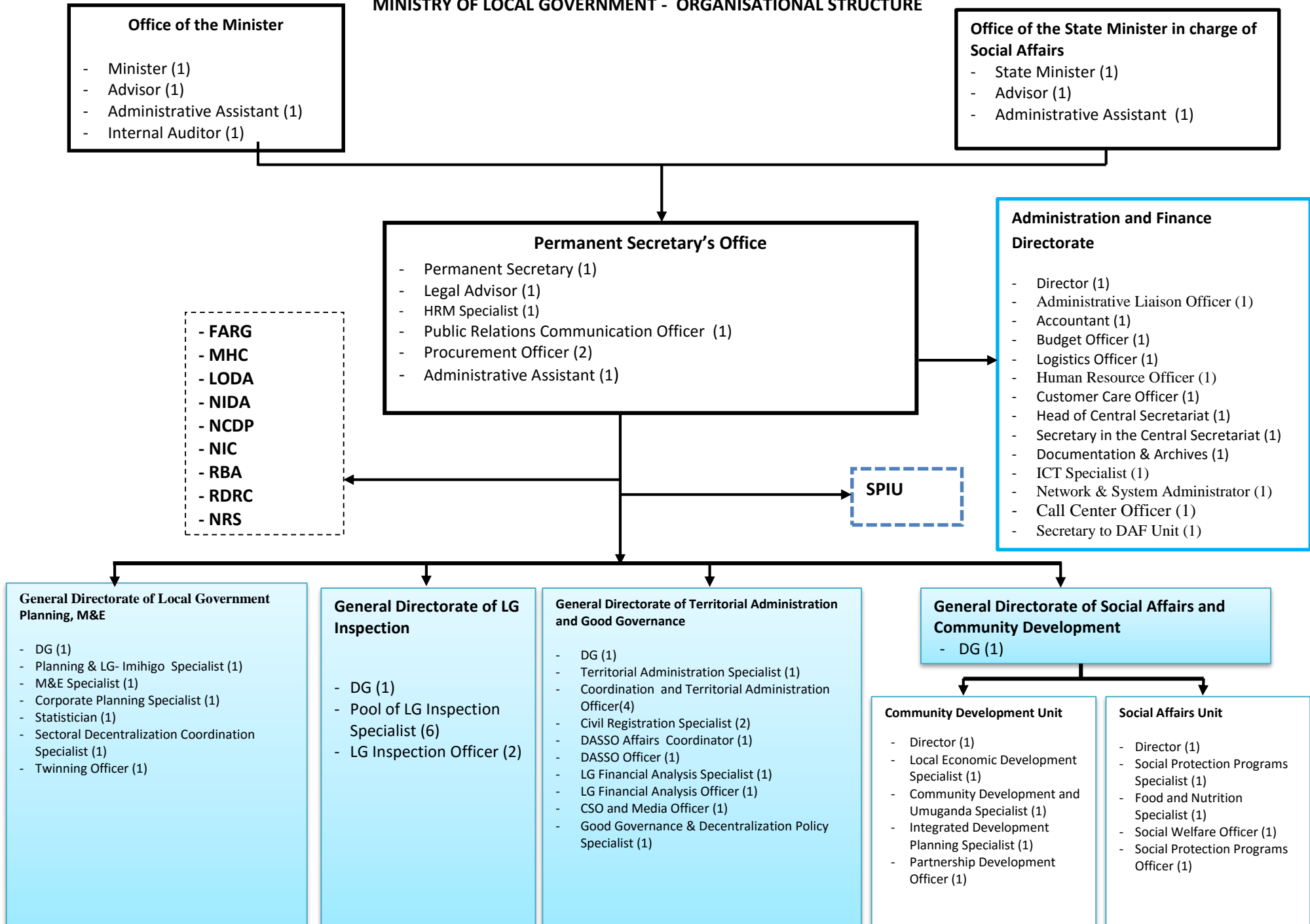
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA
MINISITIRI W'INTEBE N° 160/03 RYO
KU WA 12/09/2019 RIGENA INTEGO,
INSHINGANO, IMBONERAHAMWE
Y'IMYANYA Y'IMIRIMO,
IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA
ABAKOZI MURI MINISITERI
Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU**

**ANNEX I TO PRIME MINISTER'S
ORDER N° 160/03 OF 12/09/2019
DETERMINING MISSION,
RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL
STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE
BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE
MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT**

**ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER
MINISTRE N° 160/03 DU 12/09/2019
PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS,
STRUCTURE ORGANISATIONNELLE,
SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS
AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE
L'ADMINISTRATION LOCALE**

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT - ORGANISATIONAL STRUCTURE



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 160/03 ryo ku wa 12/09/2019 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisitiri y'Ubutegetsi bw'Igihugu

Kigali, ku wa 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repbulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to the Prime Minister's Order n° 160/03 of 12/09/2019 determining mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Local Government

Kigali, on 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 160/03 du 12/09/2019 portant mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de l'Administration Locale

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA
MINISITIRI W'INTEBE N° 160/03 RYO
KU WA 12/09/2019 RIGENA INTEGO,
INSHINGANO, IMBONERAHAMWE
Y'IMYANYA Y'IMIRIMO,
IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA
ABAKOZI MURI MINISITERI
Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU**

**ANNEX II TO PRIME MINISTER'S
ORDER N° 160/03 OF 12/09/2019
DETERMINING MISSION,
RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL
STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE
BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE
MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT**

**ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER
MINISTRE N° 160/03 DU 12/09/2019
PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS,
STRUCTURE ORGANISATIONNELLE,
SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS
AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE
L'ADMINISTRATION LOCALE**

MINISTRY OF LOCAL GOVERNMENT SALARY STRUCTURE

POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
Permanent Secretary	441	F	2,869	1,617,505
Director General of Territorial Administration & Good Governance	400	2.III	1,890	1,085,308
Advisor to the Minister	400	2.III	1,890	1,085,308
Director General of Local Government, Planning, M&E	400	2.III	1,890	1,085,308
Director General of Social Affairs and Community Development	400	2.III	1,890	1,085,308
Director General of LG Inspection	400	2.III	1,890	1,085,308
Advisor to the State Minister	400	2.III	1,890	1,085,308
Director of Community Development Unit	400	3.II	1,369	814,962
Director of Social Affairs Unit	400	3.II	1,369	814,962
Director of Administration and Finance Unit	400	3.II	1,369	814,962
Legal Advisor	400	3.II	1,369	786,131
HRM Specialist	400	3.II	1,369	786,131
Corporate Planning Specialist	400	3.II	1,369	786,131
Planning and Local Government Imihigo Specialist	400	3.II	1,369	786,131
Monitoring & Evaluation Specialist	400	3.II	1,369	786,131
Integrated Development Planning Specialist	400	3.II	1,369	786,131
Sectoral Decentralization Coordination Specialist	400	3.II	1,369	786,131
DASSO Affairs Coordinator	400	3.II	1,369	786,131
LG Inspection Specialist	400	3.II	1,369	786,131
Good Governance and Decentralization Policy Specialist	400	3.II	1,369	786,131
Territorial Administration Specialist	400	3.II	1,369	786,131
Social Protection Programs Specialist	400	3.II	1,369	786,131
Local Economic Development Specialist	400	3.II	1,369	786,131
Community Development and Umuganda Specialist	400	3.II	1,369	786,131
Civil Registration Specialist	400	3.II	1,369	786,131
LG Financial Analysis Specialist	400	3.II	1,369	786,131
Food and Nutrition Specialist	400	3.II	1,369	786,131
ICT Specialist	400	3.II	1,369	786,131
Coordination and Territorial Administration Officer	350	4.III	1,313	653,152
LG Financial Analysis Officer	350	4.III	1,313	653,152
Social Protection Programs Officer	350	4.II	1,141	567,590
LG Inspection Officer	350	4.II	1,141	567,590
CSO and Media Officer	350	4.II	1,141	567,590
Social Welfare Officer	350	4.II	1,141	567,590
Statistician	350	4.II	1,141	567,590
Network and System Administrator	350	4.II	1,141	567,590
Human Resource Officer	350	4.II	1,141	567,590
Public Relations and Communication Officer	350	4.II	1,141	567,590
Twinning Officer	350	4.II	1,141	567,590
Partnership Development Officer	350	4.II	1,141	567,590
DASSO Officer	350	4.II	1,141	567,590
Budget Officer	350	5.II	951	473,075
Accountant	350	5.II	951	473,075
Procurement Officer	350	5.II	951	473,075
Logistics Officer	350	5.II	951	473,075
Administrative Liaison Officer	350	5.II	951	473,075
Internal Auditor	350	5.II	951	473,075
Administrative Assistant to the Minister	350	5.II	951	473,075

Official Gazette no.37 of 23/09/2019

POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
Administrative Assistant to the State Minister	350	5.II	951	473,075
Administrative Assistant to the PS	350	5.II	951	473,075
Customer Care Officer	350	6.II	793	394,478
Call Center Officer	350	6.II	793	394,478
Documentation & Archives	350	6.II	793	394,478
Head of Central Secretariat	350	7.II	660	328,317
Secretary in Central Secretariat	350	8.II	508	252,705
Secretary to DAF Unit	350	8.II	508	252,705

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 160/03 ryo ku wa 12/09/2019 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisitiri y'Ubutegesi bw'Igihugu

Kigali, ku wa 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to the Prime Minister's Order n° 160/03 of 12/09/2019 determining mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Local Government

Kigali, on 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 160/03 du 12/09/2019 portant mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de l'Administration Locale

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 161/03 RYO KU WA 12/09/2019 RIGENA URWEGO RUBARA KANDI RUKAKIRA IMISORO N'AMAHORO MU IZINA RY'INZEGO Z'IMITEGEKERE Y'IGIHUGU ZEGEREJWE ABATURAGE

PRIME MINISTER'S ORDER N° 161/03 OF 12/09/2019 DETERMINING THE INSTITUTION IN CHARGE OF ASSESSMENT AND COLLECTION OF TAXES AND FEES ON BEHALF OF DECENTRALISED ENTITIES

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE 161/03 DU 12/09/2019 DÉTERMINANT L'INSTITUTION CHARGÉE DE L'ÉVALUATION ET DE LA COLLECTE DES IMPÔTS ET TAXES POUR LE COMPTE DES ENTITÉS DÉCENTRALISÉES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Urwego rushinzwe kubara no kwakira imisoro n'amahoro mu izina ry'inzezo z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturatione

Article 2: Institution in charge of assessment and collection of taxes and fees on behalf of decentralised entities

Article 2: Institution chargée de l'évaluation et de la collecte des impôts et taxes pour le compte des entités décentralisées

Ingingo ya 3: Ikiguzi cy'imirimo yo kubara no kwakira imisoro n'amahoro

Article 3: Cost of services to assess and collect taxes and fees

Article 3: Frais de services d'évaluer et de collecter des impôts et taxes

Ingingo ya 4: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 4: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 4: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'Ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 5: Repealing provision

Article 5: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 6: Igihe iri iteka ritangirira gukurikizwa

Article 6: Commencement

Article 6: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 161/03 RYO KU WA 12/09/2019 RIGENA URWEGO RUBARA KANDI RUKAKIRA IMISORO N'AMAHORO MU IZINA RY'INZEGO Z'IMITEGEKERE Y'IGIHUGU ZEGEREJWE ABATURAGE

PRIME MINISTER'S ORDER N° 161/03 OF 12/09/2019 DETERMINING THE INSTITUTION IN CHARGE OF ASSESSMENT AND COLLECTION OF TAXES AND FEES ON BEHALF OF DECENTRALISED ENTITIES

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE 161/03 DU 12/09/2019 DÉTERMINANT L'INSTITUTION CHARGÉE DE L'ÉVALUATION ET DE LA COLLECTE DES IMPÔTS ET TAXES POUR LE COMPTE DES ENTITÉS DÉCENTRALISÉES

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Ashingiye ku itegeko n° 75/2018 ryo ku wa 07/09/2018 rigena inkomoko y'imari n'umutungo by'inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 58;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 75/2018 of 07/09/2018 determining the sources of revenue and property of decentralised entities, especially in Article 58;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

After consideration and approval by the Cabinet, in its sessions of 07/06/2019;

ORDERS:

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la loi n° 75/2018 du 07/09/2018 déterminant les sources de revenus et du patrimoine des entités décentralisées, spécialement en son article 58;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Économique;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena urwego rubara kandi rukakira imisoro n'amahoro mu izina ry'inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturatione. Rishyiraho kandi ikiguzi cy'iyoy mirimo.

Ingingo ya 2: Urwego rushinzwe kubara no kwakira imisoro n'amahoro mu izina ry'inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturatione

Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro gishinzwe kubara no kwakira imisoro n'amahoro mu izina ry'inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturatione.

Icyakora, amahoro ya parikingi ashobora kwakirwa n'urundi rwego hashingiwe ku masezerano rwagirana n'Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro n'urwego rw'imitegekere y'Igihugu rwegerejwe abaturatione.

Minisitiri ufite imisoro n'amahoro mu nshingano ze ashobora gushyiraho amabwiriza agenga ubufatanye hagati y'Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro n'inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturatione.

Article One: Purpose of this Order

This Order determines the institution in charge of assessment and collection of taxes and fees on behalf of decentralised entities. It also fixes the cost of these services.

Article 2: Institution in charge of assessment and collection of taxes and fees on behalf of decentralised entities

Rwanda Revenue Authority is responsible for assessment and collection of taxes and fees on behalf of decentralised entities.

However, parking fees may be collected by another organ depending on the agreement between the organ, Rwanda Revenue Authority and the decentralised entity.

The Minister in charge of tax and fees may issue instructions on the partnership between Rwanda Revenue Authority and decentralised entities.

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine l'institution chargée de l'évaluation et de la collecte des impôts et taxes pour le compte des entités décentralisées. Il fixe aussi les frais de ces services.

Article 2: Institution chargée de l'évaluation et de la collecte des impôts et taxes pour le compte des entités décentralisées

L'Office Rwandais des Recettes est chargé de l'évaluation et de la collecte des impôts et taxes pour le compte des entités décentralisées.

Toutefois, les taxes de stationnement peuvent être collectées par un autre organe sur base d'un accord entre l'organe, l'Office Rwandais des Recettes et l'entité décentralisée.

Le Ministre ayant les impôts et taxes dans ses attributions peut émettre des instructions sur le partenariat entre l'Office Rwandais des Recettes et les entités décentralisées.

Ingingo ya 3: Ikiguzi cy'imirimo yo kubara no kwakira imisoro n'amahoro

Ikiguzi cy'imirimo yo kubara no kwakira imisoro n'amahoro gishyizweho ku buryo bukurikira:

- 1° gatanu ku ijana (5%) by'igiteranyo cy'imisoro yakiriwe kandi yashyizwe kuri konti y'urwego rw'imitegekere y'Igihugu rwegerejwe abaturatione;
- 2° icumi ku ijana (10%) by'igiteranyo cy'amahoro yakiriwe mu mwaka kandi yashyizwe kuri konti y'urwego rw'imitegekere y'Igihugu rwegerejwe abaturatione.

Ikiguzi cy'imirimo yo kubara no kwakira imisoro n'amahoro cyishyurwa n'urwego rw'imitegekere y'Igihugu rwegerejwe abaturatione.

Ingingo ya 4: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 3: Cost of services to assess and collect taxes and fees

The cost of services to assess and collect taxes and fees is fixed as follows:

- 1° five per cent (5%) of the total amount of taxes collected and deposited into the account of the decentralised entity;
- 2° ten per cent (10%) of the total amount of fees collected per year and deposited into the account of decentralised entity.

The cost of services to assess and collect taxes and fees is paid by the decentralised entity.

Article 4: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Finance and Economic Planning and the Minister of Local Government are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Frais de services d'évaluer et de collecter des impôts et taxes

Les frais de services d'évaluer et de collecter des impôts et taxes sont fixés comme suit:

- 1° cinq pour cent (5%) du montant total d'impôts collectés et crédités sur le compte de l'entité décentralisée;
- 2° dix pour cent (10%) du montant total annuel des taxes collectées et créditées sur le compte de l'entité décentralisée.

Les frais de services d'évaluer et de collecter des impôts et taxes sont payés par l'entité décentralisée.

Article 4: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre des Finances et de la Planification Économique et le Ministre de l'Administration Locale sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'Ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 6: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NDAGIJIMANA Uzziel
Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repbulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 5: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 6: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NDAGIJIMANA Uzziel
Minister of Finance and Economic Planning

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 5: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 6: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
Dr NDAGIJIMANA Uzziel
Ministre des Finances et de la Planification Économique

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 162/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO ADVISOR **PRIME MINISTER'S ORDER N° 162/03 OF 12/09/2019 APPOINTING AN ADVISOR** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 162/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN ADVISOR**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 162/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO ADVISOR **PRIME MINISTER'S ORDER N° 162/03 OF 12/09/2019 APPOINTING AN ADVISOR** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 162/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN CONSEILLER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NGUGABE Chris agizwe *Economic Advisor* wa Minisitiri w'Intebe.

Mr NGUGABE Chris is appointed *Economic Advisor* to the Prime Minister.

M. NGUGABE Chris est nommé *Economic Advisor* du Premier Ministre.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification

Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision**

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa **Article 4: Commencement**

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour
Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 163/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *ANALYST* PRIME MINISTER'S ORDER N° 163/03 OF 12/09/2019 APPOINTING AN ANALYST ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 163/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN ANALYST

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 163/03 RYO KU WA 12/09/2019 ANALYST **PRIME MINISTER'S ORDER N° 163/03 OF 12/09/2019 APPOINTING AN ANALYST** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 163/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN ANALYST**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana KARUHANGA Wilson agizwe *Macroeconomic and Fiscal Analyst* muri Serivisi za Minisitiri w'Intebe.

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

ORDERS:

Article One: Appointment

Mr KARUHANGA Wilson is appointed *Macroeconomic and Fiscal Analyst* in the Office of the Prime Minister.

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ARRÊTE:

Article premier: Nomination

M. KARUHANGA Wilson est nommé *Macroeconomic and Fiscal Analyst* au sein des services du Premier Ministre.

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 164/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *DIRECTOR GENERAL* PRIME MINISTER'S ORDER N° 164/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 164/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR GENERAL*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 164/03 RYO KU WA 12/09/2019 **RISHYIRAHO** **DIRECTOR GENERAL** **PRIME MINISTER'S ORDER N° 164/03 OF 12/09/2019** **APPOINTING A DIRECTOR GENERAL** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 164/03 DU 12/09/2019** **PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR GENERAL**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu RUGAZA Julian agizwe *Director General of Corporate Services* muri Minisitiri y'Uburezi (MINEDUC).

Ms RUGAZA Julian is appointed *Director General of Corporate Services* in the Ministry of Education (MINEDUC).

Mme RUGAZA Julian est nommée *Director General of Corporate Services* au sein du Ministère de l'Éducation (MINEDUC).

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 165/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *DIRECTOR GENERAL* PRIME MINISTER'S ORDER N° 165/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 165/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR GENERAL*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 165/03 RYO KU WA 12/09/2019 DIRECTOR GENERAL **RISHYIRAHO 12/09/2019 GENERAL** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 165/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR GENERAL**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu BAGUMA Rose agizwe *Director General of Education Policy and Planning* muri Minisitiri y'Uburezi (MINEDUC).

Ms BAGUMA Rose is appointed *Director General of Education Policy and Planning* in the Ministry of Education (MINEDUC).

Mme BAGUMA Rose est nommée *Director General of Education Policy and Planning* au sein du Ministère de l'Éducation (MINEDUC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangirira gukurikizwa ku muni ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 166/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *HEAD OF DEPARTMENT* PRIME MINISTER'S ORDER N° 166/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 166/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *HEAD OF DEPARTMENT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 166/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 166/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 166/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HEAD OF DEPARTMENT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KAGERUKA Benjamin agizwe *Head of Basic Education Quality Assurance Department* muri Minisitiri y'Uburezi (MINEDUC).

Mr KAGERUKA Benjamin is appointed *Head of Basic Education Quality Assurance Department* in the Ministry of Education (MINEDUC).

M. KAGERUKA Benjamin est nommé *Head of Basic Education Quality Assurance Department* au sein du Ministère de l'Éducation (MINEDUC).

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 167/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO HEAD OF DEPARTMENT
PRIME MINISTER'S ORDER N° 167/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT
ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 167/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HEAD OF DEPARTMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 167/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO HEAD OF DEPARTMENT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 167/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 167/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HEAD OF DEPARTMENT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu NTUKANYAGWE MICOMYIZA Michelle agizwe *Head of Policy, Planning, Scholarship and Fund Management Department* mu Nama y'Igihugu y'Amashuri Makuru (HEC).

Ms NTUKANYAGWE MICOMYIZA Michelle is appointed *Head of Policy, Planning, Scholarship and Fund Management Department* in Higher Education Council (HEC).

Mme NTUKANYAGWE MICOMYIZA Michelle est nommée *Head of Policy, Planning, Scholarship and Fund Management Department* au sein du Conseil National de l'Enseignement Supérieur (HEC).

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 168/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO HEAD OF DEPARTMENT
PRIME MINISTER'S ORDER N° 168/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT
ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 168/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HEAD OF DEPARTMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 168/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO HEAD OF DEPARTMENT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 168/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 168/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HEAD OF DEPARTMENT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KABATENDE Joseph agizwe *Head of Drugs and Food Assessment and Registration Department* mu Kigo gishinzwe kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda (Rwanda FDA).

Mr KABATENDE Joseph is appointed Head of Drugs and Food Assessment and Registration Department in Rwanda Food and Drugs Authority (Rwanda FDA).

M. KABATENDE Joseph est nommé *Head of Drugs and Food Assessment and Registration Department* au sein de l'Office rwandais des produits alimentaires et pharmaceutiques (Rwanda FDA).

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 169/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO HEAD OF DEPARTMENT
PRIME MINISTER'S ORDER N° 169/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT
ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 169/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HEAD OF DEPARTMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 169/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 169/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 169/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HEAD OF DEPARTMENT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana GISAGARA Alex agizwe *Head of Food and Drugs Inspection and Safety Monitoring Department* mu Kigo gishinzwe kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda (Rwanda FDA).

Mr GISAGARA Alex is appointed Head of Food and Drugs Inspection and Safety Monitoring Department in Rwanda Food and Drugs Authority (Rwanda FDA).

M. GISAGARA Alex est nommé *Head of Food and Drugs Inspection and Safety Monitoring Department* au sein de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques (Rwanda FDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 170/3 PRIME MINISTER'S ORDER N° 170/3 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 170/3
RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO 12/09/2019 APPOINTING A CHIEF DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION
CHIEF FINANCE OFFICER FINANCE OFFICER D'UN CHIEF FINANCE OFFICER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 170/3 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO CHIEF FINANCE OFFICER **PRIME MINISTER'S ORDER N° 170/3 OF 12/09/2019 APPOINTING A CHIEF FINANCE OFFICER** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 170/3 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN CHIEF FINANCE OFFICER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu BERWA Françoise agizwe *Chief Finance Officer* mu Kigo gishinzwe kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda (Rwanda FDA).

Ms BERWA Françoise is appointed Chief Finance Officer in Rwanda Food and Drugs Authority (Rwanda FDA).

Mme BERWA Françoise est nommée *Chief Finance Officer* au sein de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques (Rwanda FDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 171/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER* PRIME MINISTER'S ORDER N° 171/03 OF 12/09/2019 DIVISION MANAGER ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 171/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 171/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER **PRIME MINISTER'S ORDER N° 171/03 OF 12/09/2019 DIVISION MANAGER** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 171/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu IRASABWA Clarisse agizwe *Drugs and Health Technologies Assessment and Registration Division Manager* mu Kigo gishinzwe kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda (Rwanda FDA).

Ms IRASABWA Clarisse is appointed *Drugs and Health Technologies Assessment and Registration Division Manager* in Rwanda Food and Drugs Authority (Rwanda FDA).

Mme IRASABWA Clarisse est nommée *Drugs and Health Technologies Assessment and Registration Division Manager* au sein de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques (Rwanda FDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 172/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER* PRIME MINISTER'S ORDER N° 172/03 OF 12/09/2019 DIVISION MANAGER ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 172/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 172/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER **PRIME MINISTER'S ORDER N° 172/03 OF 12/09/2019 DIVISION MANAGER** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 172/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUSANGWA Desire agizwe *Food Assessment and Registration Division Manager* mu Kigo gishinzwe kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda (Rwanda FDA).

Mr MUSANGWA Desire is appointed *Food Assessment and Registration Division Manager* in Rwanda Food and Drugs Authority (Rwanda FDA).

M. MUSANGWA Desire est nommé *Food Assessment and Registration Division Manager* au sein de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques (Rwanda FDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision**

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa **Article 4: Commencement**

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 173/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER* **PRIME MINISTER'S ORDER N° 173/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A *DIVISION MANAGER*** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 173/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER***

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 173/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER **PRIME MINISTER'S ORDER N° 173/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 173/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUNYANGAJU Edouard agizwe *Drugs, Food Inspection and Compliance Division Manager* mu Kigo gishinzwe kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda (Rwanda FDA).

Mr MUNYANGAJU Edouard is appointed *Drugs, Food Inspection and Compliance Division Manager* in Rwanda Food and Drugs Authority (Rwanda FDA).

M. MUNYANGAJU Edouard est nommé *Drugs, Food Inspection and Compliance Division Manager* au sein de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques (Rwanda FDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 174/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 174/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A *DIVISION MANAGER*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 174/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 174/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER

PRIME MINISTER'S ORDER N° 174/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIVISION MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 174/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana NTIRENGANYA Lazare agizwe *Pharmacovigilance and Food Safety Monitoring Division Manager* mu Kigo gishinzwe kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda (Rwanda FDA).

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

ORDERS:

Article One: Appointment

Mr NTIRENGANYA Lazare is appointed *Pharmacovigilance and Food Safety Monitoring Division Manager* in Rwanda Food and Drugs Authority (Rwanda FDA).

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ARRÊTE:

Article premier: Nomination

M. NTIRENGANYA Lazare est nommé *Pharmacovigilance and Food Safety Monitoring Division Manager* au sein de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques (Rwanda FDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 175/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER* PRIME MINISTER'S ORDER N° 175/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A *DIVISION MANAGER* ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 175/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 175/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER **PRIME MINISTER'S ORDER N° 175/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 175/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUKUNZI Antoine agizwe *Quality Control Laboratory Division Manager* mu Kigo gishinzwe kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda (Rwanda FDA).

Mr MUKUNZI Antoine is appointed *Quality Control Laboratory Division Manager* in Rwanda Food and Drugs Authority (Rwanda FDA).

M. MUKUNZI Antoine est nommé *Quality Control Laboratory Division Manager* au sein de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques (Rwanda FDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 176/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO HEAD OF DEPARTMENT
PRIME MINISTER'S ORDER N° 176/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT
ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 176/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HEAD OF DEPARTMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 176/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 176/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 176/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HEAD OF DEPARTMENT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NGOGA James agizwe *Head of Teacher Development and Management Department* mu Kigo gishinzwe guteza imbere Uburezi mu Rwanda (REB).

Mr NGOGA James is appointed Head of Teacher Development and Management Department in Rwanda Education Board (REB).

M. NGOGA James est nommé *Head of Teacher Development and Management Department* au sein de l'Office pour la promotion de l'Éducation au Rwanda (REB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 177/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU *HEAD OF DEPARTMENT* PRIME MINISTER'S ORDER N° 177/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 177/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *HEAD OF DEPARTMENT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 177/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO HEAD OF DEPARTMENT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 177/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 177/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN HEAD OF DEPARTMENT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu INGABIRE Winfred agizwe *Head of Qualifications Standards and Accreditation Department* mu Kigo cya Leta gishinzwe guteza imbere Ubumenyigiro n'Imyigishirize y'Imyuga mu Rwanda (WDA).

Ms INGABIRE Winfred is appointed *Head of Qualifications Standards and Accreditation Department* in Workforce Development Authority (WDA).

Mme INGABIRE Winfred est nommée *Head of Qualifications Standards and Accreditation Department* au sein de l'Office Rwandais de Développement de la Main d'Oeuvre (WDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 178/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *PRINCIPAL*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 178/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A *PRINCIPAL*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 178/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *PRINCIPAL*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 178/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO PRINCIPAL

PRIME MINISTER'S ORDER N° 178/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A PRINCIPAL

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 178/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN PRINCIPAL

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Senior Superintendent KABUYE David agizwe *Principal* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP), muri Koleji ya Gishari.

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

ORDERS:

Article One: Appointment

Senior Superintendent KABUYE David is appointed *Principal* in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP), College of Gishari.

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ARRÊTE:

Article premier: Nomination

Senior Superintendent KABUYE David est nommé *Principal* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP), Collège de Gishari.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 179/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *PRINCIPAL*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 179/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A *PRINCIPAL*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 179/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *PRINCIPAL*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 179/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU PRINCIPAL

PRIME MINISTER'S ORDER N° 179/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A PRINCIPAL

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 179/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN PRINCIPAL

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Dr NSABIMANA Ernest agizwe *Principal* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP), muri Koleji ya Karongi.

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

ORDERS:

Article One: Appointment

Dr NSABIMANA Ernest is appointed *Principal* in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP), College of Karongi.

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ARRÊTE:

Article premier: Nomination

Dr NSABIMANA Ernest est nommé *Principal* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP), Collège de Karongi.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 180/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 180/03
180/03 RYO KU WA 12/09/2019 12/09/2019 APPOINTING A PRINCIPAL DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU *PRINCIPAL* D'UN *PRINCIPAL*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 180/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU PRINCIPAL **PRIME MINISTER'S ORDER N° 180/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A PRINCIPAL** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 180/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN PRINCIPAL**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Majoro Dr TWABAGIRA Barnabé agizwe *Principal* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP), Koleji ya Huye.

Major Dr TWABAGIRA Barnabé is appointed *Principal* in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP), College of Huye.

Major Dr TWABAGIRA Barnabé est nommé *Principal* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP), Collège de Huye.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 181/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER* PRIME MINISTER'S ORDER N° 181/03 OF 12/09/2019 DIVISION MANAGER ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 181/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 181/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER **PRIME MINISTER'S ORDER N° 181/03 OF 12/09/2019 DIVISION MANAGER** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 181/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KAYITSINGA Jean Marie Vianney agizwe *Corporate Services Division Manager* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP) muri Koleji ya Gishari.

Mr KAYITSINGA Jean Marie Vianney is appointed *Corporate Services Division Manager* in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP), College of Gishari.

M. KAYITSINGA Jean Marie Vianney est nommé *Corporate Services Division Manager* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP), Collège de Gishari.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa **Article 4: Commencement**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 182/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER* PRIME MINISTER'S ORDER N° 182/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A *DIVISION MANAGER* ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 182/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 182/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER **PRIME MINISTER'S ORDER N° 182/03 OF 12/09/2019 DIVISION MANAGER** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 182/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MUSABE Liliane agizwe *Corporate Services Division Manager* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP) muri Koleji ya Karongi.

Ms. MUSABE Liliane is appointed *Corporate Services Division Manager* in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP), College of Karongi.

Mme MUSABE Liliane est nommée *Corporate Services Division Manager* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP), Collège de Karongi.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 183/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU *DIVISION MANAGER* PRIME MINISTER'S ORDER N° 183/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIVISION MANAGER ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 183/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 183/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER **PRIME MINISTER'S ORDER N° 183/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 183/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu NDAYAMBAJE Fortuné agizwe *Corporate Services Division Manager* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP) muri Koleji ya Kigali.

Ms NDAYAMBAJE Fortuné is appointed *Corporate Services Division Manager* in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP), College of Kigali.

Mme NDAYAMBAJE Fortuné est nommée *Corporate Services Division Manager* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP), Collège de Kigali.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision** **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. All prior provisions contrary to this Order are repealed. Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa **Article 4: Commencement** **Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018. This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 184/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *DIVISION MANAGER* PRIME MINISTER'S ORDER N° 184/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIVISION MANAGER ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 184/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIVISION MANAGER*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 184/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER **PRIME MINISTER'S ORDER N° 184/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 184/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RUDAHIGWA Oswald agizwe *Corporate Services Division Manager* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP) muri Koleji ya Ngoma.

Mr RUDAHIGWA Oswald is appointed *Corporate Services Division Manager* in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP), College of Ngoma.

M. RUDAHIGWA Oswald est nommé *Corporate Services Division Manager* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP), Collège de Ngoma.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 185/03 RYU KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU *INSPECTOR* PRIME MINISTER'S ORDER N° 185/03 OF 12/09/2019 APPOINTING AN INSPECTOR ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 185/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *INSPECTOR*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 185/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO INSPECTOR **PRIME MINISTER'S ORDER N° 185/03 OF 12/09/2019 APPOINTING AN INSPECTOR** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 185/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN INSPECTOR**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu BATETA Jeanne agizwe *Inspector* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha (RIB).

Ms BATETA Jeanne is appointed *Inspector* in Rwanda Investigation Bureau (RIB).

Mme BATETA Jeanne est nommée *Inspector* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation (RIB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 186/03 OF PRIME MINISTER'S ORDER N° 186/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 186/03
186/03 RYO KU WA 12/09/2019 12/09/2019 APPOINTING AN INSPECTOR DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU *INSPECTOR* D'UN *INSPECTOR*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 186/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 186/03
186/03 RYO KU WA 12/09/2019 12/09/2019 APPOINTING AN INSPECTOR DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU INSPECTOR D'UN INSPECTOR**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana BANYUNDO Dieudonné agizwe *Inspector* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha (RIB).

Mr BANYUNDO Dieudonné is appointed *Inspector* in Rwanda Investigation Bureau (RIB).

M. BANYUNDO Dieudonné est nommé *Inspector* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation (RIB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 187/03 OF RISHYIRAHO *INSPECTOR* PRIME MINISTER'S ORDER N° 187/03 OF APPOINTING AN INSPECTOR DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *INSPECTOR* ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 187/03 DU 12/09/2019

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° PRIME MINISTER'S ORDER N° 187/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 187/03
187/03 RYO KU WA 12/09/2019 12/09/2019 APPOINTING AN INSPECTOR DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU INSPECTOR D'UN INSPECTOR**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MUKARUGINA Valerie agizwe *Inspector* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha (RIB).

Ms MUKARUGINA Valerie is appointed *Inspector* in Rwanda Investigation Bureau (RIB).

Mme MUKARUGINA Valerie est nommée *Inspector* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation (RIB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 188/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO ANALYST
PRIME MINISTER'S ORDER N° 188/03 OF 12/09/2019 APPOINTING AN ANALYST
ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 188/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN ANALYST

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 188/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO ANALYST **PRIME MINISTER'S ORDER N° 188/03 OF 12/09/2019 APPOINTING AN ANALYST** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 188/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN ANALYST**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MBABAZI Modeste agizwe *Communication Analyst* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha (RIB).

Mr MBABAZI Modeste is appointed *Communication Analyst* in Rwanda Investigation Bureau (RIB).

M. MBABAZI Modeste est nommé *Communication Analyst* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation (RIB).

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u>	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u>	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u>
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u>	<u>Article 3: Repealing provision</u>	<u>Article 3: Disposition abrogatoire</u>
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u>	<u>Article 4: Commencement</u>	<u>Article 4: Entrée en vigueur</u>
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 189/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO ANALYST
PRIME MINISTER'S ORDER N° 189/03 OF 12/09/2019 APPOINTING AN ANALYST
ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 189/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN ANALYST

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 189/03 RYO KU WA 12/09/2019 ANALYST **PRIME MINISTER'S ORDER N° 189/03 OF 12/09/2019 APPOINTING AN ANALYST** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 189/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN ANALYST**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu UMUHOZA Marie Michelle agizwe *Investigation Analyst* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha (RIB).

Ms UMUHOZA Marie Michelle is appointed *Investigation Analyst* in Rwanda Investigation Bureau (RIB).

Mme UMUHOZA Marie Michelle est nommée *Investigation Analyst* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation (RIB).

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 190/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *CHIEF INVESTIGATOR* PRIME MINISTER'S ORDER N° 190/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A CHIEF INVESTIGATOR ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 190/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *CHIEF INVESTIGATOR*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 190/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU CHIEF INVESTIGATOR **PRIME MINISTER'S ORDER N° 190/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A CHIEF INVESTIGATOR** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 190/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN CHIEF INVESTIGATOR**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu KAMARAMPAKA Consolée agizwe *Chief Investigator at Provincial Bureau* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha (RIB).

Ms KAMARAMPAKA Consolée is appointed Chief Investigator at Provincial Bureau in Rwanda Investigation Bureau (RIB).

Mme KAMARAMPAKA Consolée est nommée *Chief Investigator at Provincial Bureau* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation (RIB).

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 191/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *CHIEF INVESTIGATOR* PRIME MINISTER'S ORDER N° 191/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A CHIEF INVESTIGATOR ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 191/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *CHIEF INVESTIGATOR*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 191/03 RYO KU WA 12/09/2019 CHIEF INVESTIGATOR **RISHYIRAHO 12/09/2019 INVESTIGATOR** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 191/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN CHIEF INVESTIGATOR**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RUZAYIRE Prosper agizwe *Chief Investigator at Provincial Bureau* mu rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha (RIB).

Mr RUZAYIRE Prosper is appointed Chief Investigator at Provincial Bureau in Rwanda Investigation Bureau (RIB).

M. RUZAYIRE Prosper est nommé *Chief Investigator at Provincial Bureau* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation (RIB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 192/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *CHIEF INVESTIGATOR* PRIME MINISTER'S ORDER N° 192/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A CHIEF INVESTIGATOR ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 192/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *CHIEF INVESTIGATOR*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 192/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU CHIEF INVESTIGATOR	PRIME MINISTER'S ORDER N° 192/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A CHIEF INVESTIGATOR	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 192/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN CHIEF INVESTIGATOR
---	---	--

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MUKAMANA Belline agizwe *Chief Investigator at Provincial Bureau* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha (RIB).

Ms MUKAMANA Belline is appointed *Chief Investigator at Provincial Bureau* in Rwanda Investigation Bureau (RIB).

Mme MUKAMANA Belline est nommée *Chief Investigator at Provincial Bureau* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation (RIB).

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 193/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO CHIEF INVESTIGATOR **PRIME MINISTER'S ORDER N° 193/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A CHIEF INVESTIGATOR** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 193/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN CHIEF INVESTIGATOR**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 193/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO CHIEF INVESTIGATOR **PRIME MINISTER'S ORDER N° 193/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A CHIEF INVESTIGATOR** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 193/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN CHIEF INVESTIGATOR**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana GASIRABO Félicien agizwe *Chief Investigator at Provincial Bureau* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha (RIB).

Mr GASIRABO Félicien is appointed Chief Investigator at Provincial Bureau in Rwanda Investigation Bureau (RIB).

M. GASIRABO Félicien est nommé *Chief Investigator at Provincial Bureau* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation (RIB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 194/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO CHIEF INVESTIGATOR
PRIME MINISTER'S ORDER N° 194/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A CHIEF INVESTIGATOR
ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 194/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN CHIEF INVESTIGATOR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 194/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO CHIEF INVESTIGATOR **PRIME MINISTER'S ORDER N° 194/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A CHIEF INVESTIGATOR** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 194/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN CHIEF INVESTIGATOR**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RUTARO Herbert agizwe *Chief Investigator at Provincial Bureau* mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Ubugenzacyaha (RIB).

Mr RUTARO Herbert is appointed Chief Investigator at Provincial Bureau in Rwanda Investigation Bureau (RIB).

M. RUTARO Herbert est nommé *Chief Investigator at Provincial Bureau* au sein de l'Office Rwandais d'Investigation (RIB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision** **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa **Article 4: Commencement** **Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 195/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *DIRECTOR OF UNIT* PRIME MINISTER'S ORDER N° 195/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 195/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 195/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 195/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 195/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana TUYISENGE Faustin agizwe *Director of Central Government Internal Audit Unit* muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi (MINECOFIN).

Mr TUYISENGE Faustin is appointed Director of Central Government Internal Audit Unit in the Ministry of Finance and Economic Planning (MINECOFIN).

M. TUYISENGE Faustin est nommé *Director of Central Government Internal Audit Unit* au sein du Ministère des Finances et de la Planification Économique (MINECOFIN).

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 196/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 196/03
196/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION
DIRECTOR OF UNIT UNIT D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 196/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 196/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 196/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KUBWIMANA Gratien agizwe *Director of Local Government Internal Audit Unit* muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi (MINECOFIN).

Mr KUBWIMANA Gratien is appointed Director of Local Government Internal Audit Unit in the Ministry of Finance and Economic Planning (MINECOFIN).

M. KUBWIMANA Gratien est nommé *Director of Local Government Internal Audit Unit* au sein du Ministère des Finances et de la Planification Économique (MINECOFIN).

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 197/03
RYO KU WA 12/09/2019 RYEMERERA
UMUJYANAMA GUHAGARIKA AKAZI MU
GIHE KITAZWI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 197/03 OF
12/09/2019 GRANTING LEAVE OF
ABSENCE FOR NON SPECIFIC PERIOD
TO AN ADVISOR**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
197/03 DU 12/09/2019 PORTANT MISE EN
DISPONIBILITÉ POUR UNE DURÉE
INDÉTERMINÉE D'UN CONSEILLER**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

**Ingingo ya mbere: Kwemererwa guhagarika
akazi mu gihe kitazwi**

**Article One: Granting leave of absence for non-
specific period**

**Article premier: Accord d'une mise en
disponibilité pour une durée indéterminée**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa
iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 197/03 RYO KU WA 12/09/2019 RYEMERERA UMUJYANAMA GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE KITAZWI **PRIME MINISTER'S ORDER N° 197/03 OF 12/09/2019 GRANTING LEAVE OF ABSENCE FOR NON SPECIFIC PERIOD TO AN ADVISOR** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 197/03 DU 12/09/2019 PORTANT MISE EN DISPONIBILITÉ POUR UNE DURÉE INDÉTERMINÉE D'UN CONSEILLER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 87 n'ya 88;

Pursuant to Law n° 86/ 2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 87 and 88;

Vu la Loi n° 86/ 2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 87 et 88;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Kwemererwa guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Article One: Granting leave of absence for non-specific period

Article premier: Accord d'une mise en disponibilité pour une durée indéterminée

Bwana KATANISA Peter, wari Umujyanama wa Minisitiri w'Ibidukikije, yemerewe guhagarika akazi mu gihe kitazwi.

Mr KATANISA Peter, who was Advisor to the Minister of Environment, is granted leave of absence for non-specific period.

Il est accordé à M. KATANISA Peter, qui était Conseiller du Ministre de l'Environnement, une mise en disponibilité pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision** **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. All prior provisions contrary to this Order are repealed. Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa **Article 4: Commencement** **Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018. This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 198/03 RYO KU WA 12/09/2019 RYEMERERA *DIRECTOR OF UNIT* GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE KITAZWI

PRIME MINISTER'S ORDER N° 198/03 OF 12/09/2019 GRANTING A LEAVE OF ABSENCE FOR NON SPECIFIC PERIOD TO A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 198/03 DU 12/09/2019 PORTANT MISE EN DISPONIBILITÉ POUR UNE DURÉE INDÉTERMINÉE D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Kwemererwa guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Article One: Granting leave of absence for non-specific period

Article premier: Accord d'une mise en disponibilité pour une durée indéterminée

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 198/03 RYO KU WA 12/09/2019 RYEMERERA DIRECTOR OF UNIT GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE KITAZWI **PRIME MINISTER'S ORDER N° 198/03 OF 12/09/2019 GRANTING A LEAVE OF ABSENCE FOR NON SPECIFIC PERIOD TO A DIRECTOR OF UNIT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 198/03 DU 12/09/2019 PORTANT MISE EN DISPONIBILITÉ POUR UNE DURÉE INDÉTERMINÉE D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 87 n'ya 88;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 87 and 88;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 87 et 88;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 19/11/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/11/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 19/11/2018;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Kwemererwa guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Article One: Granting leave of absence for non-specific period

Article premier: Accord d'une mise en disponibilité pour une durée indéterminée

Dr MURINDAHABI Ruyange Monique, wari *Director of Prevention Unit in Rwanda Biomedical Center (RBC)*, yemerewe guhagarika akazi mu gihe kitazwi.

Dr MURINDAHABI Ruyange Monique, who was *Director of Prevention Unit in Rwanda Biomedical Center (RBC)*, is granted leave of absence for non-specific period.

Il est accordé à Dr MURINDAHABI Ruyange Monique, qui était *Director of Prevention Unit in Rwanda Biomedical Center (RBC)*, une mise en disponibilité pour une durée indéterminée.

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u>	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u>	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u>
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u>	<u>Article 3: Repealing provision</u>	<u>Article 3: Disposition abrogatoire</u>
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u>	<u>Article 4: Commencement</u>	<u>Article 4: Entrée en vigueur</u>
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 19/11/2018.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 19/11/2018.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 19/11/2018.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 199/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO
*DIRECTOR OF UNIT***

PRIME MINISTER'S ORDER N° 199/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 199/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN
*DIRECTOR OF UNIT***

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 199/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU
DIRECTOR OF UNIT**

PRIME MINISTER'S ORDER N° 199/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 199/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana BIGARABA Aggée agizwe *Director of Academic Services Unit* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro, Koleji ya Ngoma.

Mr BIGARABA Aggée is appointed *Director of Academic Services Unit* in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution, College of Ngoma.

M. BIGARABA Aggée est nommé *Director of Academic Services Unit* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda, Collège de Ngoma.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 200/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO
*DIRECTOR OF UNIT***

PRIME MINISTER'S ORDER N° 200/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 200/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN
*DIRECTOR OF UNIT***

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 200/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO DIRECTOR OF UNIT

PRIME MINISTER'S ORDER N° 200/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 200/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana BIZIMANA Jean Pierre agizwe *Director of Finance Unit* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro, Koleji ya Ngoma.

Mr BIZIMANA Jean Pierre is appointed Director of Finance Unit in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution, College of Ngoma.

M. BIZIMANA Jean Pierre est nommé *Director of Finance Unit* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda, Collège de Ngoma.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 201/03 RYO KU WA 12/09/2019
RYEMERERA *DIRECTOR OF UNIT* GUSEZERA BURUNDU KU KAZI
PRIME MINISTER'S ORDER N° 201/03 OF 12/09/2019 GRANTING DELIBARATE RESIGNATION TO A DIRECTOR OF UNIT
ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 201/03 DU 12/09/2019 PORTANT LA DÉMISSION VOLONTAIRE D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Gusezera burundu ku kazi

Article One: Deliberate Resignation

Article premier: Démission Volontaire

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur.

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 201/03 RYO KU WA 12/09/2019 RYEMERERA DIRECTOR OF UNIT GUSEZERA BURUNDU KU KAZI **PRIME MINISTER'S ORDER N° 201/03 OF 12/09/2019 GRANTING DELIBARATE RESIGNATION TO A DIRECTOR OF UNIT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 201/03 DU 12/09/2019 PORTANT LA DÉMISSION VOLONTAIRE D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo kuwa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 90 n'ya 91;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 90 and 91;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 90 et 91 ;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 07/06/2019 ;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Gusezera burundu ku kazi

Article One: Deliberate Resignation

Article premier: Démission Volontaire

Bwana DUSENGUMUKIZA Dieudonné, wari Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Imari n'Ubutegetsi mu Nama y'Igihugu ishinzwe Ubumenyi n'Ikoranabuhanga, yemerewe gusezera burundu ku kazi.

Mr. DUSENGUMUKIZA Dieudonné, who was Director of Administration and Finance Unit in National Council for Science and Technology, is granted a deliberate resignation.

Il est accordé à M. DUSENGUMUKIZA Dieudonné, qui était Directeur de l'Unité de l'Administration et Finances au sein du Conseil Nationale de la Science et de la Technologie, une démission volontaire.

Article 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 07/06/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 202/03 RYO KU WA 12/09/2019 RYIRUKANA BURUNDU UMUSHINJACYAHA WO KU RWEGO RW'IBANZE

PRIME MINISTER'S ORDER N° 202/03 OF 12/09/2019 DISMISSING A PROSECUTOR AT PRIMARY LEVEL

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 202/03 DU 12/09/2019 PORTANT RÉVOCATION D'UN OFFICIER DE POURSUITE JUDICIAIRE AU NIVEAU DE BASE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Kwirukana burundu

Article One: Dismissal

Article Premier: Révocation

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 202/03 RYO KU WA 12/09/2019 RYIRUKANA BURUNDU UMUSHINJACYAHA WO KU RWEGO RW'IBANZE

PRIME MINISTER'S ORDER N° 202/03 OF 12/09/2019 DISMISSING A PROSECUTOR AT PRIMARY LEVEL

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 202/03 DU 12/09/2019 PORTANT RÉVOCATION D'UN OFFICIER DE POURSUITE JUDICIAIRE AU NIVEAU DE BASE

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zayo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 44 bis/2011 ryo ku wa 26/11/2011 rigena sitati y'abashinjacyaha n'abandi bakozi bo mu Bushinjacyaha Bukuru nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, cyane cyane ku ngingo zaryo, iya 21, iya 62 n'ya 67;

Pursuant to Law n° 44 bis/2011 of 26/11/2011 governing the statute of prosecutors and other staff of the National Public Prosecution Authority as amended to date, especially in Articles 21, 62 and 67;

Vu la Loi n° 44 bis/2011 du 26/11/2011 portant statut des officiers de poursuite judiciaire et des autres membres du personnel de l'Organe National de Poursuite Judiciaire telle que modifiée à ce jour, spécialement en ses articles 21, 62 et 67;

Ashingiye ku cyemezo cy'Inama Nkuru y'Ubushinjacyaha yateranye ku wa 25/04/2019;

Pursuant to the decision of the High Council of the National Public Prosecution Authority, in its meeting of 25/04/2019;

Vu la décision du Conseil Supérieur de l'Organe National de Poursuite Judiciaire, en sa réunion du 25/04/2019;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by Cabinet, in its sessions of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Kwirukana burundu

Bwana KAGABO Théoneste wari umushinjacyaha ku Rwego rw'Ibanze yirukanwe burundu ku mwanya w'umushinjacyaha.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 25/04/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article One: Dismissal

Mr KAGABO Théoneste who was prosecutor at Primary Level is dismissed from the post of prosecutor.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Justice/Attorney General and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 25/04/2019.

Kigali, on 12/09/2019

Article premier: Révocation

Monsieur KAGABO Théoneste qui était officier de poursuite judiciaire au Niveau de Base est révoqué du poste d'officier de poursuite judiciaire.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 25/04/2019.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 203/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISEZERERA NTA MPAKA UMUKOZI WA LETA

PRIME MINISTER'S ORDER N° 203/03 OF 12/09/2019 AUTOMATICALLY REMOVING FROM OFFICE A PUBLIC SERVANT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 203/03 DU 12/09/2019 PORTANT DÉMISSION D'OFFICE D'UN AGENT DE L'ÉTAT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Isezzerwa nta mpaka

Article One: Automatic removal from Office

Article premier: Démission d'office

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 203/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISEZERERA NTA MPAKA UMUKOZI WA LETA

PRIME MINISTER'S ORDER N° 203/03 OF 12/09/2019 AUTOMATICALLY REMOVING FROM OFFICE A PUBLIC SERVANT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 203/03 DU 12/09/2019 PORTANT DÉMISSION D'OFFICE D'UN AGENT DE L'ÉTAT

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 44, iya 93 n'iya 94;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Isezererwa nta mpaka

Bwana KAGABA James, wari *Division Manager of Innovation, Technology Transfer & Commercialisation* mu Kigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye Inganda (NIRDA), asezerewe nta mpaka kuri uwo mwanya kubera ibura ry'umurimo.

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 44, 93 and 94;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

ORDERS:

Article One: Automatic removal from Office

Mr KAGABA James, who was *Division Manager of Innovation, Technology Transfer & Commercialisation* in National Industrial Research and Development Agency (NIRDA), is automatically removed from office due to job discontinuance.

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 44, 93 et 94;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

ARRÊTE:

Article premier: Démission d'office

M. KAGABA James, qui était *Division Manager of Innovation, Technology Transfer & Commercialisation* dans l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels (NIRDA), est démis d'office de ses fonctions pour cause de manque d'emploi.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi, bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 01/04/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 01/04/2019.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 01/04/2019.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 204/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISEZERERA NTA MPAKA UMUKOZI WA LETA

PRIME MINISTER'S ORDER N° 204/03 OF 12/09/2019 AUTOMATICALLY REMOVING FROM OFFICE A PUBLIC SERVANT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 204/03 DU 12/09/2019 PORTANT DÉMISSION D'OFFICE D'UN AGENT DE L'ÉTAT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Isezzerwa nta mpaka

Article One: Automatic removal from Office

Article premier: Démission d'office

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 204/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISEZERERA NTA MPAKA UMUKOZI WA LETA

PRIME MINISTER'S ORDER N° 204/03 OF 12/09/2019 AUTOMATICALLY REMOVING FROM OFFICE A PUBLIC SERVANT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 204/03 DU 12/09/2019 PORTANT DÉMISSION D'OFFICE D'UN AGENT DE L'ÉTAT

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 44, iya 93 n'iya 94;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Isezererwa nta mpaka

Madamu KURADUSENGE Annoncée, wari *Division Manager of Agro-Processing and Biotechnological Research* mu Kigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye Inganda (NIRDA), asezerewe nta mpaka kuri uwo mwanya kubera ibura ry'umurimo.

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 44, 93 and 94;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

ORDERS:

Article One: Automatic removal from Office

Ms KURADUSENGE Annoncée, who was *Division Manager of Agro-Processing and Biotechnological Research* in National Industrial Research and Development Agency (NIRDA), is automatically removed from office due to job discontinuance.

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 44, 93 et 94;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

ARRÊTE:

Article premier: Démission d'office

Mme KURADUSENGE Annoncée, qui était *Division Manager of Agro-Processing and Biotechnological Research* dans l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels (NIRDA), est démise d'office de ses fonctions pour cause de manque d'emploi.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 01/04/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 01/04/2019.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 01/04/2019.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 205/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 205/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 205/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 205/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO DIRECTOR OF UNIT

PRIME MINISTER'S ORDER N° 205/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 205/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu GIRAMATA Yvonne agizwe *Director of Students Affairs Unit* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro, Koleji ya Tumba.

Ms GIRAMATA Yvonne is appointed *Director of Students Affairs Unit* in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution, College of Tumba.

Mme GIRAMATA Yvonne est nommée *Director of Students Affairs Unit* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda, Collège de Tumba.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 206/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 206/03
206/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION
DIRECTOR OF UNIT UNIT D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 206/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO DIRECTOR OF UNIT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 206/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 206/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 6 n' iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana HATEGEKIMANA Jean Pierre agizwe *Director of Hospitality and Recreation arts subject Quality Unit* mu Kigo cya Leta gishinzwe guteza imbere ubumenyingingiro n'Imyigishirize y'Imyuga mu Rwanda.

Mr. HATEGEKIMANA Jean Pierre is appointed *Director of Hospitality and Recreation arts subject Quality Unit* in Workforce Development Authority.

M. HATEGEKIMANA Jean Pierre est nommé *Director of Hospitality and Recreation arts subject Quality Unit* au sein de l'Office Rwandais de Développement de la Main-d'œuvre.

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 207/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 207/03
207/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION
DIRECTOR OF UNIT UNIT D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 207/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO DIRECTOR OF UNIT **PRIME MINISTER'S ORDER N N° 207/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 207/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KANANGA Patrick agizwe *Director of Labour Administration Unit* muri Ministeri y'Abakozi ba Leta n'Umurimo.

Mr. KANANGA Patrick is appointed *Director of Labour Administration Unit* in the Ministry of Public Service and Labour.

M. KANANGA Patrick est nommé *Director of Labour Administration Unit* au sein du Ministère de la Fonction Publique et du travail.

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 208/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 208/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 208/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 208/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO DIRECTOR OF UNIT

PRIME MINISTER'S ORDER N° 208/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 208/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KAYITABA Abdul Ratifat agizwe *Director of Academic Services Unit* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro, Koleji ya Tumba.

Mr KAYITABA Abdul Ratifat is appointed *Director of Academic Services Unit* in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution, College of Tumba.

M. KAYITABA Abdul Ratifat est nommé *Director of Academic Services Unit* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda, Collège de Tumba.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 209/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 209/03
209/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION
DIRECTOR OF UNIT UNIT D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 209/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 209/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 209/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 6 n' iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUSHABE Didus agizwe *Director of Science and Languages Quality Unit* mu Kigo cya Leta gishinzwe guteza imbere Ubumenyigiro n'Imyigishirize y'Imyuga mu Rwanda.

Mr. MUSHABE Didus is appointed Director of Science and Languages Quality Unit in Workforce Development Authority.

M. MUSHABE Didus est nommé *Director of Science and Languages Quality Unit* au sein de l'Office Rwandais de Développement de la Main- d'Œuvre.

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u>	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u>	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u>
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u>	<u>Article 3: Repealing provision</u>	<u>Article 3: Disposition abrogatoire</u>
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u>	<u>Article 4: Commencement</u>	<u>Article 4: Entrée en vigueur</u>
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 210/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO
DIRECTOR OF UNIT

PRIME MINISTER'S ORDER N° 210/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 210/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 210/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 210/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 210/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MUTONIWASE Sophie agizwe *Director of Monitoring the fight against gender based violence and other injustice Unit* mu Rwego rushinzwe kugenzura iyubahirizwa ry'uburinganire n'ubwuzuzanye bw'abagore n'abagabo mu iterambere ry'Igihugu.

Ms. MUTONIWASE Sophie is appointed Director of Monitoring the fight against gender based violence and other injustice Unit in Gender Monitoring Office.

Mme MUTONIWASE Sophie est nommée *Director of Monitoring the fight against gender based violence and other injustice Unit* au sein de l'Observatoire du Genre.

Ingingo 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri teka kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 211/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N N°
211/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF 211/03 DU 12/09/2019 PORTANT
DIRECTOR OF UNIT UNIT OF UNIT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 211/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 211/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT OF UNIT DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 07/06/2019 ;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MWIZERWA Jean Claude agizwe *Director of Economic Statistics Unit* mu Kigo cy'Igihugu cy'Ibarurishamibare.

Mr. MWIZERWA Jean Claude is appointed Director of Economic Statistics Unit in National Institute of Statistics.

M. MWIZERWA Jean Claude est nommé *Director of Economic Statistics Unit* au sein de l'Institute Nationale de la Statistique.

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri teka kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 212/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *DIRECTOR OF UNIT* PRIME MINISTER'S ORDER N° 212/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 212/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 212/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 212/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 212/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NIYONGABO Richard agizwe *Director of Mining Cadaster and Licencing Unit* mu Kigo gishinzwe Mine, Peteroli na Gazi mu Rwanda.

Mr. NIYONGABO Richard is appointed Director of Mining Cadaster and Licencing Unit in Rwanda Mines, Petroleum and Gas Board.

M. NIYONGABO Richard est nommé *Director of Mining Cadaster and Licencing Unit* au sein de l'Office Rwandais des Mines, du Pétrole et du Gaz.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangirira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 213/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO
DIRECTOR OF UNIT

PRIME MINISTER'S ORDER N° 213/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 213/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 213/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 213/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 213/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NIZEYIMANA Emmanuel agizwe *Director of Research and Quality Control Unit* mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya Transiporo.

Mr. NIZEYIMANA Emmanuel is appointed Director of Research and Quality Control Unit in Rwanda Transport Development Agency.

M. NIZEYIMANA Emmanuel est nommé *Director of Research and Quality Control Unit* au sein de l'Office Rwandais pour la Promotion du Développement de Transport.

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 214/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO
DIRECTOR OF UNIT

PRIME MINISTER'S ORDER N° 214/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 214/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 214/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO DIRECTOR OF UNIT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 214/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 214/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n' iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NSHIMIYIMANA Anaclat agizwe *Director of Planning Unit* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro, Koleji ya Musanze.

Mr NSHIMIYIMANA Anaclat is appointed Director of Planning Unit in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution, College of Musanze.

M. NSHIMIYIMANA Anaclat est nommé *Director of Planning Unit* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda, Collège de Musanze.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision** **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. All prior provisions contrary to this Order are repealed. Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri iteka ritangirira gukurikizwa **Article 4: Commencement** **Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repbulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019. This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 215/03 RYO KU WA 12/09/2019 RYEMERERA *CHIEF FINANCIAL OFFICER* GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE KITAZWI

PRIME MINISTER'S ORDER N° 215/03 OF 12/09/2019 GRANTING A LEAVE OF ABSENCE FOR NON-SPECIFIC PERIOD TO A CHIEF FINANCIAL OFFICER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 215/03 DU 12/09/2019 PORTANT MISE EN DISPONIBILITÉ POUR UNE DURÉE INDÉTERMINÉE D'UN *CHIEF FINANCIAL OFFICER*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Kwemererwa guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Article One: Granting leave of absence for non-specific period

Article premier: Mise en disponibilité pour une durée indéterminée

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 215/03 RYO KU WA 12/09/2019 RYEMERERA CHIEF FINANCIAL OFFICER GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE KITAZWI	PRIME MINISTER'S ORDER N° 215/03 OF 12/09/2019 GRANTING A LEAVE OF ABSENCE FOR NON-SPECIFIC PERIOD TO A CHIEF FINANCIAL OFFICER	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 215/03 DU 12/09/2019 PORTANT MISE EN DISPONIBILITÉ POUR UNE DURÉE INDÉTERMINÉE D'UN CHIEF FINANCIAL OFFICER
--	--	--

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 87;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 87;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son articles 87;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 24/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 24/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 24/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Kwemererwa guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Article One: Granting leave of Absence for non-specific period

Article premier: Mise en disponibilité pour une durée indéterminée

Bwana NKURUNZIZA Mark, wari *Chief Financial Officer* mu Rwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda, yemerewe guhagarika akazi mu gihe kitazwi.

Mr NKURUNZIZA Mark, who was Chief Financial Officer in Rwanda Development Board, is granted leave of absence for non-specific period.

M. NKURUNZIZA Mark, qui était *Chief Financial Officer* au sein de l'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda, est accordé une mise en disponibilité pour une durée indéterminée.

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 24/06/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 24/06/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 24/06/2019.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 216/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *DIRECTOR OF UNIT* PRIME MINISTER'S ORDER N° 216/03 RYO KU WA 12/09/2019 APPOINTING A *DIRECTOR OF UNIT* ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 216/03 RYO KU WA 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 216/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHU DIRECTOR OF UNIT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 216/03 RYO KU WA 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 216/03 RYO KU WA 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019 ;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RUTAGAMBWA Geoffrey agizwe *Director of Planning Unit* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro, Koleji ya Gishari.

Mr. RUTAGAMBWA Geoffrey is appointed Director of Planning Unit in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution, College of Gishari.

M. RUTAGAMBWA Geoffrey est nommé *Director of Planning Unit* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda, Collège de Gishari.

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u>	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u>	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u>
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u>	<u>Article 3: Repealing provision</u>	<u>Article 3: Disposition abrogatoire</u>
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are repealed.	Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u>	<u>Article 4: Commencement</u>	<u>Article 4 : Entrée en vigueur</u>
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.
Kigali, ku wa 12/09/2019	Kigali, on 12/09/2019	Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 217/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°
217/03 RYO KU WA 12/09/2019 RYIRUKANA 12/09/2019 DISMISSING A DIVISION 217/03 DU 12/09/2019 PORTANT
BURUNDU *DIVISION MANAGER* MANAGER REVOCATION D'UN *DIVISION MANAGER*

ISHAKIRO

TABLE CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Kwirukanwa burundu ku kazi

Article One: Dismissal

Article premier: Révocation

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent Arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 217/03 RYO KU WA 12/09/2019 RYIRUKANA BURUNDU *DIVISION MANAGER* **PRIME MINISTER'S ORDER N° 217/03 OF 12/09/2019 DISMISSING A DIVISION MANAGER** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 217/03 DU 12/09/2019 PORTANT REVOCATION D'UN *DIVISION MANAGER***

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo kuwa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 98;

Pursuant to the Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Article 98;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en son article 98;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 65/01 ryo kuwa 04/03/2014 rigena uburyo bwo gutanga ibihano ku Bakozi ba Leta bakoze amakosa mu kazi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 14;

Pursuant to Presidential Order n° 65/01 of 04/03/2014 determining modalities of imposing disciplinary sanctions to Public Servants, especially in Article 14;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 65/01 du 04/03/2014 portant Modalités d'Application du Régime Disciplinaire aux Agents de l'Etat, spécialement en son article 14;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Kwirukanwa burundu ku kazi

Article One: Dismissal

Article Premier: Révocation

Bwana RUTUKU Richard, wari *Division Manager of Corporate Services* mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubuziranenge asezerewe burundu mu bakozi ba Leta kubera amakosa aremereye.

Mr. RUTUKU Richard, who was *Division Manager of Corporate Services* in Rwanda Standards Board is dismissed from Public Service due to gross misconduct.

M. RUTUKU Richard, qui était *Division Manager of Corporate Services* au sein du l'Office Rwandais de Normalisation est révoqué de la Fonction Publique suite à une faute lourde.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi, bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri iteka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labor and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing Provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent Arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent Arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il prend ses effets à partir du 07/06/2019.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 218/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 218/03
218/03 RYO KU WA 12/09/2019 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU *DIRECTOR OF UNIT* UNIT D'UN *DIRECTEUR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° PRIME MINISTER'S ORDER N° 218/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 218/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT 218/03 DU 12/09/2019 PORTANT DIRECTOR OF UNIT NOMINATION D'UN DIRECTEUR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 07/06/2019 ;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier : Nomination

Bwana RWAHAMA Jean Claude agizwe *Director of VUP Unit* mu Kigo gishinzwe guteza imbere ibikorwa by'Iterambere mu nzego z'Ibanze.

Mr. RWAHAMA Jean Claude is appointed Director of VUP Unit in Local Administrative Entities Development Agency.

M. RWAHAMA Jean Claude est nommé *Director of VUP Unit* au sein de l'Agence de Développement des Entités Administratives Locales.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision** **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri teka kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. All prior provisions contrary to this Order are repealed. Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa **Article 4: Commencement** **Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019. This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Kigali, on 12/09/2019

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 219/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *DIRECTOR OF UNIT* PRIME MINISTER'S ORDER N° 219/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 219/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 219/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO DIRECTOR OF UNIT **PRIME MINISTER'S ORDER N° 219/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 219/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana SHEMA Fred agizwe *Director of Academic Services Unit* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro, Koleji ya Gishari.

Mr SHEMA Fred is appointed Director of Academic Services Unit in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution, College of Gishari.

M. SHEMA Fred est nommé *Director of Academic Services Unit* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda, Collège de Gishari.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 220/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO *DIRECTOR OF UNIT*

PRIME MINISTER'S ORDER N° 220/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A *DIRECTOR OF UNIT*

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 220/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN *DIRECTOR OF UNIT*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 220/03 RYO KU WA 12/09/2019 RISHYIRAHO DIRECTOR OF UNIT

PRIME MINISTER'S ORDER N° 220/03 OF 12/09/2019 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 220/03 DU 12/09/2019 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 07/06/2019;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019 ;

ATEGETSE:

ORDERS:

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana TUYISENGE Emmanuel agizwe *Director of Academic Quality Assurance Unit* mu Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro, Koleji ya Gishari.

Mr TUYISENGE Emmanuel is appointed Director of Academic Quality Assurance Unit in Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution, College of Gishari.

M. TUYISENGE Emmanuel est nommé *Director of Academic Quality Assurance Unit* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda, Collège de Gishari.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 07/06/2019.

Kigali, ku wa 12/09/2019

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 07/06/2019.

Kigali, on 12/09/2019

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 07/06/2019.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux